

## کمک به آموزش طفل تان

### رهنمود برای والدین شاگردانی که انگلیسی را به عنوان زبان اضافی می آموزند (EAL) English as an Additional Language

#### چرا این رهنمود را بخوانیم؟

اینجا شما می توانید مفکوره های عملی را در مورد مسائل ذیل دریابید:

1. سهم گرفتن در زندگی مکتب
2. کمک به آموزش طفل تان

#### 1 سهم گرفتن در زندگی مکتب

مکتب در انگلستان از والدین می خواهند تا در زندگی مکتب فعالانه سهم گرفته و در صورتیکه به زبان انگلیسی مسلط نباشید یا الزامات وظیفوی داشته باشید، در سهم گرفتن تان کمک خواهند کرد



#### چند مفکوره برای کمک وجود دارند:

- اگر در فهمیدن بعضی متون مانند نامه های مکتب یا وبسایت مکتب مشکل دارید، به مکتب بگویید
- اگر کارمندان مکتب خیلی سریع صحبت می کنند یا از کلمات استفاده می کنند که شما نمی دانید، به آنها بگویید. در ذیل، بعضی از عبارات مؤدبانه اند که می توانید برای گفتن این موضوع استفاده کنید
  - آیا می توانید آهسته تر صحبت کنید، لطفاً؟
  - آیا می توانید آنرا دوباره بگویید؟ نفهمیدم.
  - معذرت می خواهم، اما حرف تان را نفهمیدم. آیا می توانید آنرا دوباره تکرار کنید؟
  - لطفاً آیا می توانید بگویید که منظور تان از \_\_\_\_\_ چیست؟
  - آیا می توانید آن کلمه را تکرار کنید، لطفاً؟ نمیدانم منظور آن چیست.
  - آیا می توانید بلندتر صحبت کنید، لطفاً؟ آنچه که می گوئید را نمی بشنوم.



- به مکتب بگویید که چه روشی در فهمیدن بهتر گفت و شنود مکتب کمک می کند مثلاً ترجمه گفت و شنودهای شفاهی


و میسرترین شماره تماس را به مکتب بگویید تا با شما تماس گیرند





بهترین زمان تماس

- اگر عضو دیگر فامیل داشته باشید که انگلیسی اش بهتر باشد و بتواند در گفتگو با مکتب کمک کند، به مکتب اطلاع بدهید


- برای اخذ معلومات در مکتب و آموزش طفل تان از مکتب تان بپرسید. ترجمه این معلومات به زبان اصلی تان را بخواهید. شما باید موارد ذیل را بخواهید:

تقسیم اوقات مکتب 

کارخانگی طفل تان 

امتحانات و آزمون ها (بعضی اوقات به این ها "ارزیابی" نیز می گویند) 

حاضری 

نصاب آموزشی و مراحل کلیدی 

- با گروه والدین با والدین های دیگر که به عین زبان شما صحبت می کنند، بپیوندید. در صورتیکه مکتب این گروه را نداشته باشد، از آنان بخواهید تا آن را بسازند.

- به مجالس شامگاهی والدین حاضر شوید. اگر در مورد انگلیسی تان نگران هستید، می توانید به هدف صحبت در مورد پیشرفت طفل تان خواستار جلسه یک به یک با معلم شوید. در صورت موجودیت، می توانید برای کمک از مکتب ترجمان بخواهید.

## 2. چگونه به آموزش طفل تان کمک باید کرد

انتظار مکتب در انگلستان از اطفال اینست تا کارخانگی های شان را انجام داده و از والدین می خواهد تا آنان را در آموزش خانگی شان تشویق کند.

در مورد اینکه چگونه می توانید به آموزش طفل تان کمک کنید، چند مفکوره وجود دارد:

- از مکتب طفل تان "قواعد کارخانگی" شاگردان را بخواهید، این گونه می توانید انتظارات مکتب را دانسته و سپس در کارخانگی ها به طفل تان کمک کنید

• برای کمک در کارخانگی طفل تان:

- به زبان اصلی تان سوال پرسیده و در مورد موضوعات خوانده شده صحبت کنید
- برای ترجمه کلمات طفل تان را تشویق کنید تا از فرهنگ لغت دو زبانه استفاده کند
- طفل تان را تشویق کنید تا کلمات جدید را به زبان انگلیسی و/یا زبان اصلی بنویسد تا در به یادآوری آن ها کمک شود
- طفل تان را تشویق کنید تا در صورت ندانستن چیزی از معلم شان بپرسند

- در خانه با طفل تان بخوانید. شما می توانید این کار را به زبان اصلی تان انجام داده و در مورد عکس ها و آنچه که در داستان اتفاق می افتد، صحبت کنید. با اطفال بزرگتر شما می توانید به آنها گوش داده و بخوانید و در صورتیکه معنای کلمات را ندانند از آنها بخواهید حدس بزنند. این وبسایت ها دارای داستان های زیاد به زبان های مختلف می باشند و رایگان اند: (World Stories and Unite for Literacy) داستان های دنیا و متحد برای سوادآموزی.

- برای کمک به بهتر شدن انگلیسی تان به یک صنف بپیوندید. بعضی مکتب صنوف انگلیسی برای والدین دارند، بنا بر این در مورد موجودیت آن بپرسید. شما همچنان می توانید صنوف ESOL را در کالج آموزش اضافی (Further Education College) محلی تان دریابید. در صورت نیافتن صنف، یا اگر می خواهید بصورت مستقل بیاموزید می توانید از شورای فرهنگی بریتانیا (British Council) تمرین رایگان انگلیسی را دریابید.

The Bell Foundation) بنیاد بیل

Hillscross

Red Cross Lane Cambridge

CB2 0QU

www.bell-foundation.org.uk

حق نسخه برداری

تمام حقوق محفوظ است. هیچ بخشی از این نشریه را نمی توان بدون اجازه مالک حق نسخه برداری به هیچ نوع (از جمله فوتوکپی یا ذخیره سازی به هر شیوه توسط ابزار الکترونیکی بصورت مؤقت یا بصورت ضمنی به هدف های دیگر استفاده از این نشریه (تکثیر نمود. درخواست های اجازه از مالک حق نسخه برداری جهت تکثیر هر گونه بخش این نشریه باید به ناشر راجع شوند

(فعالیت می کند The Bell Foundation که به عنوان بنیاد بیل) (The Bell Educational Trust Limite) حق نسخه برداری ©موسسه اماتی آموزشی بیل

موسسه اماتی آموزشی بیل یک مؤسسه خیریه است که تحت سهام شماره 1048465 تضمین شده که به تاریخ 5 اپریل 1972 تأسیس گردیده و به عنوان مؤسسه خیریه تحت شماره 311585 در کمیسیون نهادهای خیریه ثبت شده است